

1 DE LA GARE AU MUSÉE DES BEAUX-ARTS

FROM THE RAILWAY STATION TO THE MUSÉE DES BEAUX-ARTS

Entre la gare de Tours, édifiée au XIX^e siècle et le Palais des Congrès, œuvre de Jean Nouvel, la ville de Tours a su conserver son héritage architectural tout en cultivant sa fibre contemporaine.

1 Office de Tourisme Tours Val de Loire



2 Gare de Tours



Classée parmi les plus belles gares de France, édifiée au XIX^e siècle d'après les plans de l'architecte tourangeau Victor Laloux.

18 peintures sur céramiques

One of the most beautiful railway stations of France, it was built in the 19th century by the Tourangeau architect Victor Laloux.

18 ceramic paintings

3 Palais des Congrès de Tours

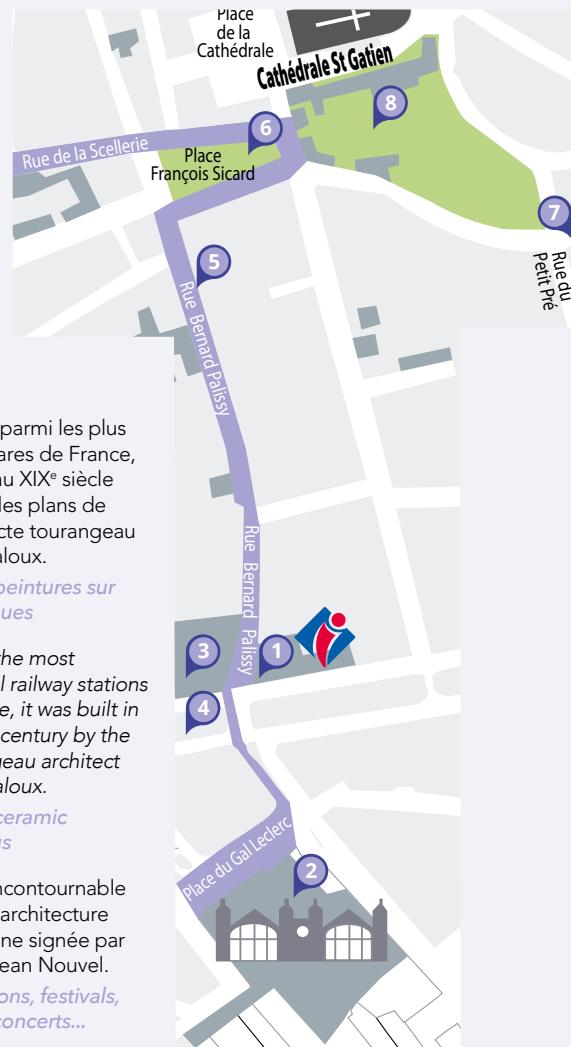


Lieu de vie incontournable de la ville à l'architecture contemporaine signée par l'architecte Jean Nouvel.

Expositions, festivals, spectacles, concerts...

One of the major key venue of the city with its contemporary architecture designed by Jean Nouvel.

Exhibitions, festivals, shows, concerts...



Between Tours railway station built in the 19th century and the Congress Centre designed by the architect Jean Nouvel, the city of Tours kept its architectural heritage while cultivating its contemporary fibre.

4 Petit Train de Tours

De Pâques à septembre, durée 45 minutes.

From Easter to September. A 45-minute ride.

5 Oratoire de la Sainte-Face

8, rue Bernard Palissy - +33 (0)2 47 75 30 60
www.optours.fr

6 Place et square François Sicard



Dessinés en 1864 par les frères Bühler et situés face à l'entrée du Musée des Beaux-Arts.

Une œuvre dédiée à Balzac

Designed in 1864 by the Bühler brothers, it is located just in front of the Musée des Beaux-Arts.

This place was dedicated to Balzac

7 Musée Marie de l'Incarnation

2, rue du Petit Pré - +33 (0)2 47 20 01 68
ursulines.union.romaine.catholique.fr

8 Musée et jardin des Beaux-Arts



Ancien palais de l'archevêché, présente des collections parmi les plus riches de France.

Nombreux chefs d'œuvre de Mantegna, Boucher, Ingré, Delacroix, Vega, Monet, Rubens, Rembrandt ou plus proches de nous Calder et Debré

Découvrez un cèdre du Liban bicentenaire et l'emblématique éléphant Fritz naturalisé dans son jardin.

This former archbishop's place has some of the richest collections of works of Art of the Country.

Mantegna, Boucher, Ingré, Delacroix, Vega, Monet, Rubens, Rembrandt ou plus proches de nous Calder et Debré

In its majestic garden, you will find a bicentennial cedar of Lebanon and Fritz, a much-loved stuffed elephant.

18, place François Sicard - +33 (0)2 47 05 68 73
www.mba.tours.fr

i En raison de la crise sanitaire, les horaires d'ouvertures des musées et sites touristiques sont susceptibles d'évoluer. Nous vous invitons à consulter leur site internet avant votre visite afin de vous assurer de leur ouverture.

Due to the health crisis, the opening hours of museums and tourist sites are likely to change. We invite you to consult their website before your visit to make sure they are opened.

2 | DE LA CATHÉDRALE SAINT-GATIEN À LA RUE COLBERT FROM SAINT-GATIEN'S CATHEDRAL TO "RUE COLBERT"

Flânez dans la rue Colbert, ancienne grande rue du Moyen-Âge où les échoppes médiévales ont laissé place aux cafés, restaurants et boutiques. Ne manquez pas les maisons à pans de bois et hôtels particuliers avant d'arriver rue nationale - ancienne rue royale aujourd'hui rue commerçante - à deux pas du nouveau Centre de Création Contemporaine Olivier Debré.

Take the picturesque "Rue Colbert", an old medieval main street with its old cafés and varied restaurants and boutiques.
Don't miss its half-timbered houses and private mansions before arriving in "Rue Nationale", the shopping street and former royal street, just a few steps away the Centre de Création Contemporaine Olivier Debré (CCC OD).



1 Cathédrale Saint-Gatien



Le tombeau des enfants d'Anne de Bretagne et Charles VIII et les vitraux narratifs autour de saint Martin

Where the tomb of the children of Charles VIII and Anne de Bretagne is to be found as well as some beautiful narrative stain-glass windows around saint-Martin's theme

Place de la Cathédrale - +33 (0)2 47 70 21 00
www.paroisse-cathedrale-tours.fr

2 Cloître de la Psalette



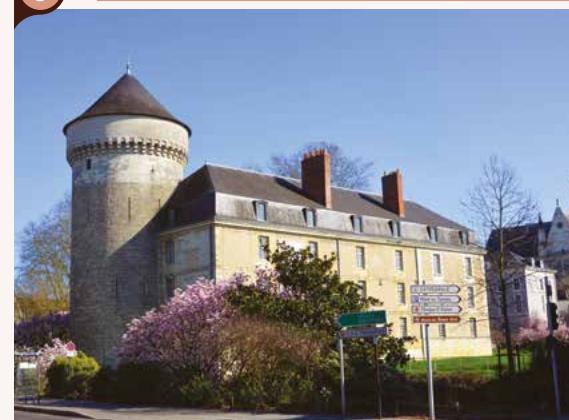
Balzac y campa l'un de ses personnages de la comédie humaine (le curé de Tours).

Accès par la Cathédrale de Tours - Accès by the Cathedral +33 (0)2 47 47 05 19 - www.cloitre-de-la-psalette.fr

i En raison de la crise sanitaire, les horaires d'ouvertures des musées et sites touristiques sont susceptibles d'évoluer. Nous vous invitons à consulter leur site internet avant votre visite afin de vous assurer de leur ouverture.

Due to the health crisis, the opening hours of museums and tourist sites are likely to change. We invite you to consult their website before your visit to make sure they are opened.

3 Château de Tours



Lieu d'expositions photographiques temporaires en partenariat avec le Jeu de Paume à Paris.

i Exposition permanente sur l'évolution urbaine de la ville

25, avenue André Malraux - +33 (0)2 47 21 61 95
chateau.tours.fr

À voir - Must-see

Billets en vente à l'Office de Tourisme - Tickets on sale at the Tourist Office

5

Passage du Cœur-Navré et place Foire le Roi



Passage emprunté anciennement par les condamnés à mort pour rejoindre la place Foire le Roi.

A narrow path between the old buildings. The persons sentenced to death used to take this path to reach the place Foire le Roi.

4 Rue Colbert



Grande rue pittoresque du Moyen-Âge.

Main picturesque medieval street.

Ses maisons du XV^e et XVI^e siècle ainsi que ses vieux cafés et commerces

Its houses from 15th and 16th century as well as its old cafés and shops

2 | DE LA CATHÉDRALE SAINT-GATIEN À LA RUE COLBERT

FROM SAINT-GATIEN'S CATHEDRAL TO "RUE COLBERT"

BON PLAN CITY PASS

C'est le Pass indispensable pour profiter pleinement de votre séjour ! Bénéficiez de l'entrée dans les musées de Tours, de visites guidées et de nombreux avantages pour découvrir la ville ! Valable 24h ou 48h. En vente à l'Office de Tourisme.

GOOD DEAL CITY PASS

This is the Pass to fully enjoy your stay! Visits of museums, guided visits and many advantages to discover the city. Available 24 or 48 hours - On sale at the Tourist Office.

6 Rue Nationale



Rue commerçante incontournable de la ville et ancienne rue Royale reliant jadis l'Espagne à Paris.

Shopping street of the city and former Royal street connecting once Spain to Paris.

7 Musée du Compagnonnage



Le Musée du Compagnonnage abritant les chefs-d'œuvre des compagnons du tour de France

8, rue Nationale - +33 (0)2 47 21 62 20
www.museecompagnonnage.fr

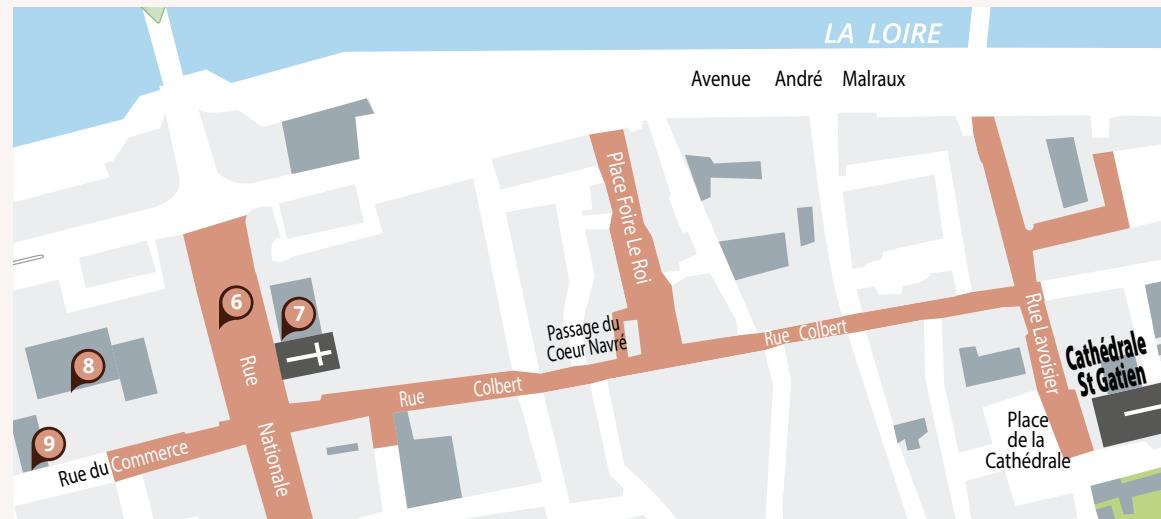


En raison de la crise sanitaire, les horaires d'ouvertures des musées et sites touristiques sont susceptibles d'évoluer. Nous vous invitons à consulter leur site internet avant votre visite afin de vous assurer de leur ouverture.

Due to the health crisis, the opening hours of museums and tourist sites are likely to change. We invite you to consult their website before your visit to make sure they are opened.

À voir - Must-see

Billets en vente à l'Office de Tourisme - Tickets on sale at the Tourist Office



8 Centre de création contemporaine Olivier Debré



Le Centre de Création Contemporaine Olivier Debré (CCC OD) présente jusqu'à 10 expositions d'art contemporain par an, et organise des rencontres avec les artistes, des projections, des ateliers jeunes publics, des visites commentées...

7, jardin François 1^{er} - +33 (0)2 47 66 50 00 - www.cccod.fr

À voir - Must-see

Billets en vente à l'Office de Tourisme - Tickets on sale at the Tourist Office

9 Hôtel Goüin



Hôtel particulier du XV^e siècle avec sa façade renaissance exceptionnelle.

De nombreuses expositions temporaires

Hotel Goüin a private hotel from the 15th century with an exceptional renaissance facade. Many temporary exhibitions

25, rue du Commerce - www.hotelgouin.fr

4 | LE VIEUX-TOURS ET LES HALLES

THE VIEUX-TOURS AND LES HALLES

Cœur historique de la ville par ses maisons à colombages, ses rues pavées, c'est également un quartier gourmand et festif. L'incontournable place Plumereau est le lieu de rencontres privilégié de la ville où terrasses de café et concerts animent les maisons à pans de bois. Un passage s'impose aussi par les Halles de Tours - quartier gourmand de la ville.

Historic heart of the city with its half-timbered houses, paved streets it's also a festive and greedy quarter. "Place Plumereau" is the essential place of meetings while the concerts in the bars entertain the narrow streets with the old houses. Les Halles, the greedy indoor market is a must see.

1 Muséum d'Histoire Naturelle

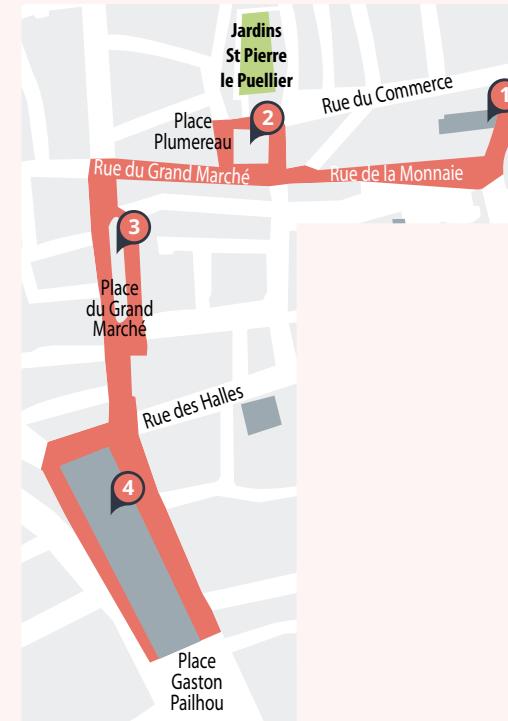


3, rue du Président Merville - +33 (0)2 47 21 68 08
www.museum.tours.fr



En raison de la crise sanitaire, les horaires d'ouvertures des musées et sites touristiques sont susceptibles d'évoluer. Nous vous invitons à consulter leur site internet avant votre visite afin de vous assurer de leur ouverture.

Due to the health crisis, the opening hours of museums and tourist sites are likely to change. We invite you to consult their website before your visit to make sure they are opened.



2 Place Plumereau



3 Place du Grand Marché



● Sa statue contemporaine haute de 4 m, Le Monstre de Xavier Veilhan

● "The Monster" contemporary sculpture of Xavier Veilhan 4 m high

4 Les Halles de Tours



Quartier couvert gourmand de la ville, Les Halles de Tours conjuguent tradition et créativité.

● Chaque mercredi et samedi, le marché traditionnel sur la place Gaston Pailhou

Indoor market, the gourmet area of the city.

● *Traditional outdoor market every Wednesdays and Saturdays*

Place entourée de nombreuses maisons médiévales à pans de bois et cœur animé de la vie nocturne.

● Les nombreuses ruelles du Vieux-Tours. Le jardin Saint-Pierre-le-Puellier et ses vestiges gallo-romains et médiévaux

Place surrounded by numerous half-timbered medieval houses and heart of the very much alive nightlife.

● *The old-town numerous narrow streets - Saint-Pierre-le-Puellier garden and antics and medievals ruins*

● À voir - Must-see

5 | DE LA BASILIQUE À LA PLACE JEAN JAURÈS

FROM BASILICA TO JEAN JAURÈS PLACE

Découvrez le quartier Châteauneuf et sa basilique construite en hommage à saint Martin, Saint homme de Tours aujourd’hui encore emblème de la ville.

Terminez votre visite place Jean Jaurès, épicentre de la ville où les fontaines et les terrasses animées vous conduisent vers les boulevards.



Discover the Châteauneuf area and its Basilica built to pay tribute to saint Martin, the holy man of Tours who is still the emblem of the city.

Finish off by enjoying "Place Jean Jaurès" with its fountains and lively terraces leading to the boulevards.

1 Place Châteauneuf



Récemment réaménagée, entièrement piétonne et dans le style italien.

La façade de l'ancienne église Saint-Denis devenue salle Jean de Ockeghem et abritant un centre musical

Recently revamped in an Italian style and completely closed to traffic.

Pay attention to the facade of the former church Saint-Denis which is now called salle Jean de Ockeghem and houses a music centre

i En raison de la crise sanitaire, les horaires d'ouvertures des musées et sites touristiques sont susceptibles d'évoluer. Nous vous invitons à consulter leur site internet avant votre visite afin de vous assurer de leur ouverture.

Due to the health crisis, the opening hours of museums and tourist sites are likely to change. We invite you to consult their website before your visit to make sure they are opened.

À voir - Must-see

Billets en vente à l'Office de Tourisme - Tickets on sale in the Tourist Office

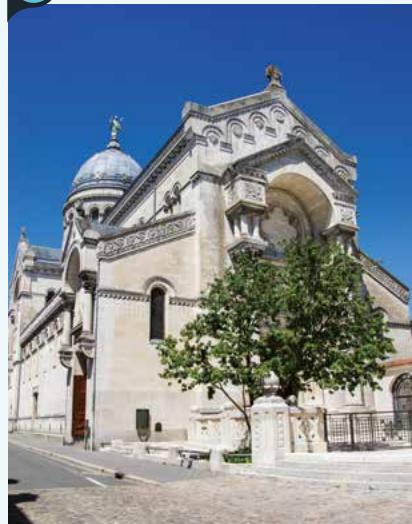
2 Centre d'Interprétation de l'Architecture et du Patrimoine

En attendant l'ouverture de son Centre d'Interprétation de l'Architecture et du Patrimoine (CIAP), la Ville de Tours propose un espace de préfiguration qui éclaire des thématiques majeures du patrimoine : les paysages ligériens, la demeure urbaine, Tours ville royale. L'ambiance et les outils numériques vous invitent à une expérience immersive et inédite !

Pending the opening of its "Centre d'Interprétation de l'Architecture et du Patrimoine" (CIAP) Museum, the City of Tours offers a preview area showcasing key heritage-related themes: Loire landscapes, the urban dwelling, the Royal City of Tours. The atmosphere and digital tools invite you to take part in a unique immersive experience!

Hôtel des Ducs de Touraine - 15, place Châteauneuf

3 Basilique Saint-Martin



Construite en hommage à saint Martin par l'architecte Victor Laloux au XIX^e siècle.

Built to pay tribute to saint Martin and designed by the architect Victor Laloux in the 19th century.

La crypte renfermant le tombeau de Saint Martin

The tomb of Saint Martin inside the crypt is to be seen

1, rue Descartes - +33 (0)2 47 05 63 87
www.basiliquesaintmartin.fr

4 Boulevard Béranger

Chaque mercredi et samedi : marché aux fleurs.

Flowers market on Wednesdays and Saturdays.

5 Palais de Justice



6 Place Jean Jaurès

Plus grande place de la ville, desservant de manière symétrique les quatre grandes artères de Tours, correspondant aux quatre points cardinaux.

The largest square of the city was symmetrically designed to lead to the four main arteries of Tours, corresponding to the four cardinal points.

7 Hôtel de Ville



Edifié au XIX^e siècle par l'architecte tourangeau Victor Laloux.

Designed by the Tourangeau architect Victor Laloux in the 19th century.

3 | LES BORDS DE LOIRE LOIRE RIVERSIDE

Les bords de Loire sont devenus un lieu de rassemblement et de convivialité incontournable grâce aux nombreuses animations qui s'y déroulent en été.

The riverside is now a friendly meeting point thanks to the various activities taking place there in summer.



1 Tours sur Loire



Chaque année de mi-mai à fin septembre, haut lieu de rencontres des tourangeaux et des touristes.

● Programmation variée autour du théâtre, de la musique, ateliers philosophiques... et soirées dansantes à la Guinguette

tourssurloire.fr

● En raison de la crise sanitaire, les horaires d'ouvertures des musées et sites touristiques sont susceptibles d'évoluer. Nous vous invitons à consulter leur site internet avant votre visite afin de vous assurer de leur ouverture.

Due to the health crisis, the opening hours of museums and tourist sites are likely to change. We invite you to consult their website before your visit to make sure they are opened.

6 Pont suspendu de Saint-Symphorien ou « Pont de Fil »



Construit en 1847 et uniquement pour les piétons et cyclistes, il relie les quartiers Cathédrale à Paul Bert.

● Point de vue sur La Loire

Built in 1847 and only for pedestrians and cyclists, it links the cathedral area to the Paul Bert area.

● View on the Loire

Bateau promenade du château de Tours vers l'Abbaye de Marmoutier : balade en zone Natura 2000, multiples oiseaux de Loire, traces de Castor, vestiges d'anciens ponts. Départ quai de Loire, Château de Tours.

15/05 → 30/06 & 01/09 → 30/09 : samedi et dimanche à 15h30, 17h30 et 18h30
01/07 → 31/08 : vendredi, samedi et dimanche à 15h30, 17h30 et 18h30

A boardwalk in Natura 2000 zone, many Loire birds, tracks of beavers, remains of old bridges. Departure from the Chateau of Tours.

05/15 → 06/30 & 09/01 → 09/30: Saturdays and Sundays at 3.30 pm, 5.30 pm et 6.30 pm

07/01 → 08/31: Fridays, Saturdays and Sundays at 3.30 pm, 5.30 pm et 6.30 pm

5 Tours sur Plage

Sur la rive nord de la Loire, restauration, activités diverses et lieu de détente. Possibilité de restauration sur place.

On the North side of Loire river: food activities, relaxing spot.
Possibility of lunch & dinner.

4 Bibliothèque Municipale



3 Bateau promenade

Promenade d'une heure sur la Loire du pont Wilson vers Saint-Cyr-sur-Loire.

● Les demeures du côteaux, les îles sauvages, les peupleraies, les grèves et les oiseaux en plein cœur de la ville

Jetty-Boat trip: 1 hour cruise on the river.

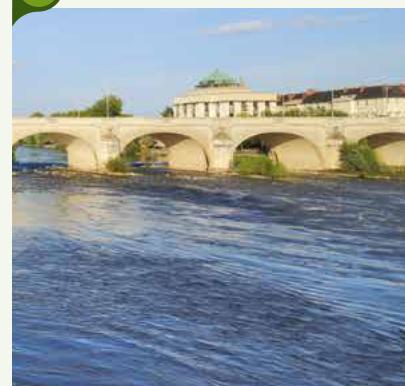
● The homes of the hill, wild islands, poplar trees, shores, Loire birds in the heart of the city

+33 (0)6 83 57 89 20 - +33 (0)6 30 26 92 01
www.tours-tourisme.fr

Départ au pied du pont Wilson
15/05 → 30/06 & 01/09 → 30/09 vendredi, samedi et dimanche à 14h, 15h, 16h, 17h et 18h
01/07 → 31/08 : tous les jours à 14h, 15h, 16h, 17h et 18h

Departure from the Wilson bridge
05/15 → 06/30 & 09/01 → 09/30 Friday, Saturday and Sunday every hour from 4.00 pm to 6.00 pm
07/01 au 08/31: every days every hour from 4.00 pm to 6.00 pm

2 Pont Wilson



● À voir - Must-see

Billets en vente à l'Office de Tourisme - Tickets on sale at the Tourist Office